**Lilit F. Grigoryan**

**Curriculum Vitae**

9260 Shady Lake Dr. – Apt. 104 • Streetsboro, OH 44241

+1-330-842-5442 • , [lilitfgrigoryan@gmail.com](mailto:lilitfgrigoryan@gmail.com), [lgrigory@kent.edu](mailto:lgrigory@kent.edu)

# **Language Pairs**

* Russian < > English; English < > Armenian; Russian < > Armenian

# **Education**

* **Kent State University,** Kent, OH, USA, Master of Arts, 2016–2018
  + Concentration: Russian Translation
* **Yerevan State University,** Yerevan, Armenia**,** Bachelor of Arts, 2003–2007
  + Major: Russian Language and Literature

# **Experience**

# **Translator, Newmag Publishing House,** Yerevan, Armenia, 2018 – Present

* + Literary (non-fiction) Translator
* **Translator, DayTranslations.Inc.**, New York City, NY, USA**,** 2018 – Present
  + Translation (freelancer)
* **Russian Language Instructor, Kent State University**, Kent, OH, USA, 2016–2018
  + Teaching Russian language to American students
* **Translator, Ministry of Health of Armenia**, Yerevan, Armenia, 2011–2016
  + Translation of conference materials
* **Russian Language Teacher, Secondary School**, Sarnakunk, Armenia, 2010–2011
  + Russian language teacher at secondary school
* **Project Coordinator, Foundation for the Preservation of Wildlife and Cultural Assets (FPWC)/SunChild Educational Project,** Sisian, Armenia, 2008 –2010
  + Coordinating environmental activities and teaching English at SunChild Eco-club

# **Community Service**

* **Kiva NGO,** San Francisco, CA, March 2018–September 2018
  + Translation of loan stories
* **Armenian Committee, United World Colleges (UWC),** Yerevan, Armenia,2012 – Present
  + Admissions (selecting students for UWC international colleges)

# **Published Translations**

* *Girl, Stop Apologizing,* by Rachel Hollis (English<Armenian)
* *Girl, Wash Your Face*, a NYT bestseller by Rachel Hollis (English<Armenian)
* *The Five Languages of Love* by Gary Chapman (English<Armenian)
* *The Power of Habit* by Charles Duhigg (English<Armenian) [*forthcoming*]
* *Mshoushapat Ararat*, an Armenian translation of the study *Haze Over Ararat* by Pietro Shakarian, Armenian Forum, Gomidas Institute, 2013. (English>Armenian) <http://www.gomidas.org/submissions/show/18>

# **Additional Publications**

* *Grossman in Armenia: Discovering a Different Literary Caucasus in Vasily Grossman’s Armenian Sketchbook*, Armenian Forum, Gomidas Institute, 2015. <http://www.gomidas.org/submissions/show/19>

# **Blogs**

* *Lilit Grigoryan’s Blog,* with Russian>Armenian translations of works by Sergey Dovlatov <https://lilitfgrigoryan.wordpress.com/>
* *The Abovyan Group,* co-contributor with Elen Aghekyan, Sergey Sargsyan, Akop Gabrielyan, and Pietro Shakarian<http://abovyangroup.org/>

# **Additional Information**

* **Languages**: Armenian (native), Russian (near-native), English (fluent)
* **Software and Computer Skills**: memoQ, SDL Trados 2015, SDL MultiTerm 2015, Microsoft Office, HTML 5 (basics)